



**Programme d'été - CILEC**  
**Bienvenue à Saint-Etienne**

-

**Summer course - CILEC**  
**Welcome to Saint-Etienne**



# Ce qu'il faut apporter

## What to bring

### **Nos conseils :**

**Quelques conseils sur les choses à ne pas oublier pour profiter au maximum d'une expérience unique en France.**

Il fait traditionnellement chaud, voire très chaud en été, même si parfois le temps peut se rafraîchir à cause de forts orages. Prévoyez donc :

- Des lunettes de soleil
- Des vêtements légers
- De la crème solaire
- Un vêtement de pluie
- Un pull ou deux
- De bonnes chaussures pour les ballades

Pour les questions de santé, l'accès au soin est simple et fiable. Tous les médicaments classiques se trouvent facilement dans les pharmacies. Prévoyez tout de même une petite trousse de santé avec les choses les plus classiques (pansement, désinfectant, antidouleur etc.)

Même si le Wi-Fi est bien souvent disponible, il est aussi utile de prévoir un câble RJ45 pour profiter d'une connexion Internet dans certains endroits.

#### ***A ne pas oublier :***

- Son passeport et une copie de son passeport
- Une assurance de voyage
- Un appareil photo
- Un adaptateur pour les appareils électriques
- De l'argent : des espèces, une carte de crédit et éventuellement des chèques de voyage
- Un sac à dos pour nos excursions

**Enfin une excellente dose de bonne humeur et d'ouverture d'esprit pour découvrir un pays attachant et vivre une expérience inoubliable.**

Si vous avez choisi une famille d'accueil :

Pensez à leur apporter un petit cadeau typique de votre région, cela vous permettra de créer un premier contact !

## Our advice:

### **A few words of advice on what you will need (in order) to make the most of a unique experience in France.**

The weather is usually quite mild in summer and can even get very hot, even though summer storms can freshen it up from time to time. Consequently, you should take with you:

- A pair of sunglasses
- Light clothing
- Sun cream
- Rain clothing
- A few sweaters
- Sturdy shoes

Concerning health matters, access to healthcare is simple and reliable. All basic medication can be easily found in every drugstore. Even so, you should bring with you an aid kit containing basic material (such as bandages, painkillers, antiseptic etc.)

Even though the Wi-Fi is often available, it is also recommended to bring a RJ45 Cable in order to enjoy an internet connection in some places without wireless possibilities.

### **Do not forget:**

- Your passport and a copy of it.
- Travel insurance
- A camera
- An adapter for electronic devices
- Some money: a little bit of cash, a credit card and maybe some traveler's checks
- A backpack for our excursions

(Last but not least, don't forget to come with positive energy, a good mood and an open-mindset if you want to discover our endearing country and make unforgettable memories.)

# Votre arrivée à Saint-Etienne

## How to get to Saint-Etienne



### En avion

- **Aéroport St-Exupéry de Lyon** : Prendre le Tram express jusqu'à la gare Lyon-Part-Dieu, puis prendre le train jusqu'à la gare Châteaueux de Saint-Etienne.
- **Aéroport Roissy-Charles-de-Gaulle de Paris** : Prendre le TGV à l'aéroport jusqu'à Lyon-Perrache ou Lyon Part-Dieu et puis un autre train jusqu'à la gare Châteaueux de Saint-Etienne

---

### En avion De L'aéroport de Lyon St-Exupéry :

- Après votre atterrissage, prévoyez maximum 30 minutes pour récupérer vos bagages.
- Suivez les indications dans l'aéroport pour prendre la navette Rhônexpress jusqu'à la gare de Lyon part-Dieu. Voici un plan de l'aéroport :



## **A la gare de Lyon Part-Dieu**

- Regardez le tableau des départs et choisissez un train qui va à Saint-Etienne Châteaucreux.
- Achetez un ticket à partir de machine automatique ou au guichet (environ 10 €, carte bancaire acceptée)
- Pensez à composer votre billet. Utilisez les bornes jaunes qui se trouvent partout dans la gare.

<http://en.voyages-sncf.com/en/>

Le trajet entre Lyon et Saint-Etienne dure environ 45 minutes. Descendez à la gare de Saint-Etienne Châteaucreux.

---

## **Pour venir au CILEC**

- Ligne de tramway T1 direction Bellevue ou Solaure, descendre à l'arrêt Anatole France, Tréfilerie ou Centre-Deux (prix du ticket 1€30)
- De la gare SNCF Châteaucreux prendre le tram T3 direction Bellevue, Anatole France, Tréfilerie ou Centre-Deux

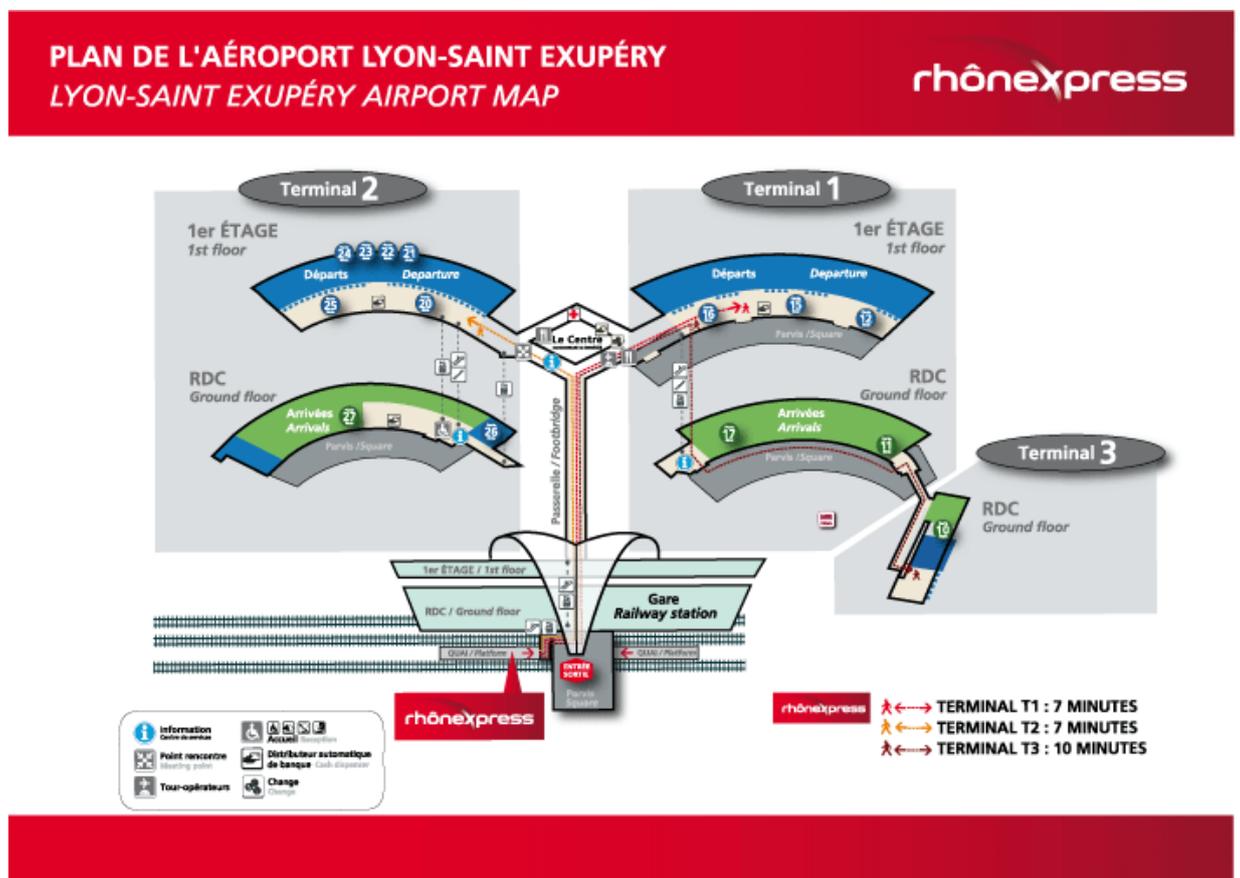
**Suivez les directions sur la carte pour arriver au CILEC !**

## By plane:

- Lyon-St-Exupéry Airport : Take the shuttle to Lyon-Part-Dieu train station, then a train to Saint-Etienne Châteaucreux train station
- Roissy-Charles-de-Gaulle –Paris Airport : Take a TGV at the airport to Lyon-Part-Dieu train station, then a train to Saint-Etienne Châteaucreux train station

## By plane From Lyon-St-Exupéry Airport :

- After landing in France, you need about 30 minutes to get your luggage
- Follow the direction in the Airport to take the shuttle Rhôneexpress to Lyon-Part-Dieu train station. Here is a map of the airport :



From the Part-Dieu station and from Lyon-Saint-Exupéry Airport, Rhôneexpress guarantees:

- A departure **every quarter of an hour between 6 am and 9 pm**
- A departure **every half an hour between 5 and 6 am and from 9 pm to 12am**

Tickets cost 15€70.

### More information on

<http://www.rhonexpress.fr/>

<http://www.lyonaeroports.com/eng>

---

## By train

From Paris: 3 hours by TGV to Saint-Etienne Châteaueux train station

From Lyon: 50 minutes by TER to Saint-Etienne Châteaueux train station

### In Lyon Part-Dieu train station :

- Check the departure board and pick a train going to Saint-Etienne Châteaueux train station.
- Buy a ticket from an automatic vending machine or from a ticket counter (about 10 €, visa cards accepted)
- Remember to date-stamp your ticket before you get on the train. Use yellow machines situated at every corner of the train station to do it.

<http://en.voyages-sncf.com/en/>

Travel between Lyon and Saint-Etienne is about 45 minutes

Get off at Saint-Etienne Chateaucreux Train Station.

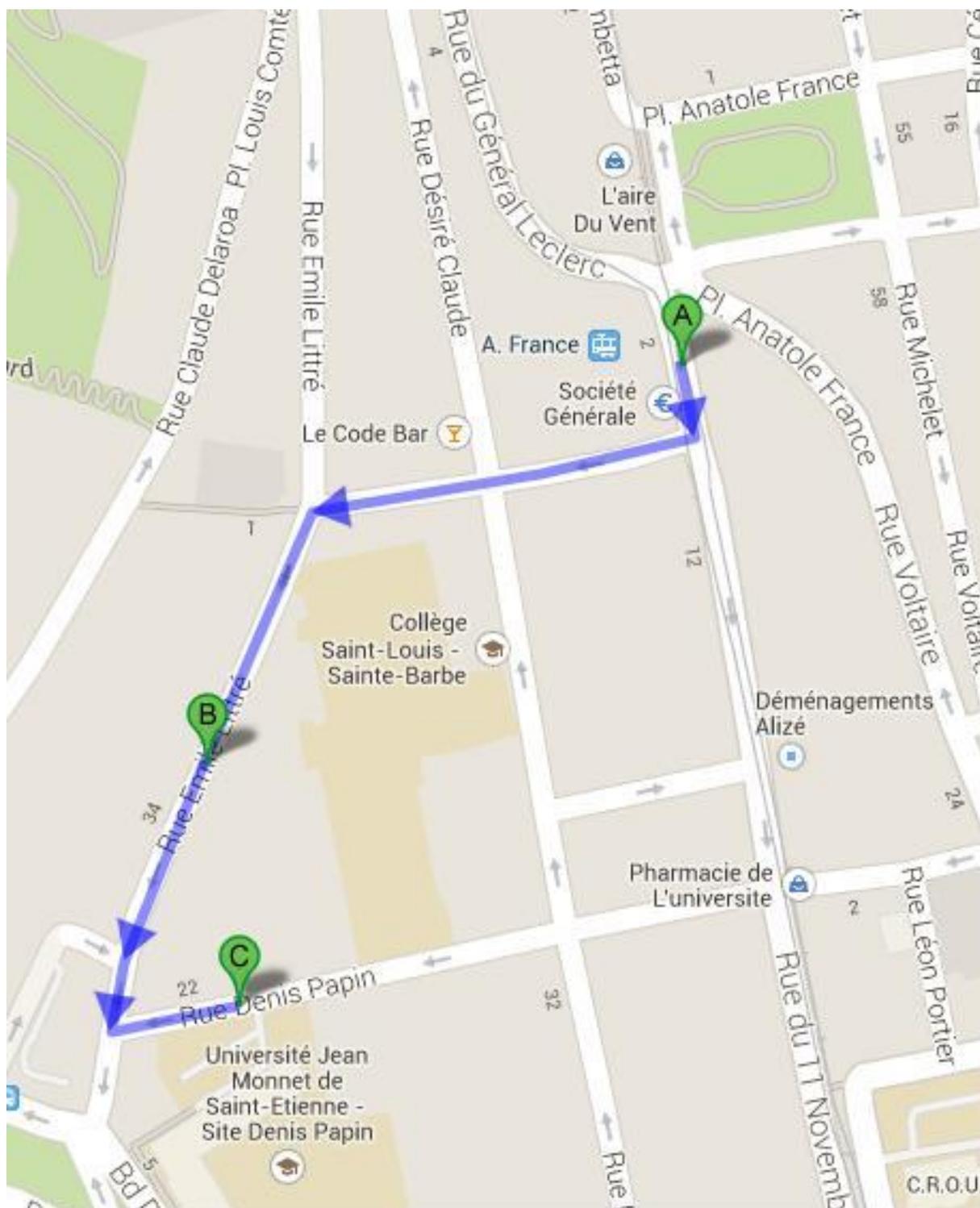
---

## Getting to the university

- Tram T1 to Solaure or Bellevue), get off at Anatole France, Tréfilerie or Centre-Deux
- From Châteaueux: Tram T3 to Bellevue, get off at Anatole France, Tréfilerie or Centre-Deux

**To get to the CILEC, follow the directions on the map!**

**Résidence le Littré – 32 rue Emile Littré**



- |          |   |                           |
|----------|---|---------------------------|
| <b>A</b> | 4 Rue du 11 Novembre, Saint-Étienne, France | ➔ Anatole France, Tramway |
| <b>B</b> | 32 Rue Emile Littré, Saint-Étienne          | ➔ Résidence le Littré     |
| <b>C</b> | 21 Rue Denis Papin, Saint-Étienne           | ➔ CILEC                   |

## Résidence Jules Ferry – 19 rue Chevreul



## Tramway Centre-Deux



# Votre logement à Saint-Etienne

Your accomodation  
Saint-Etienne

- Résidence le Littré

**RESIDENCE « LE LITTRE »**  
**32 Rue Emile Littré**  
**42100 SAINT-ETIENNE FRANCE**  
**☎ (+33) 04 77 21 84 72**  
**[littre@victorygestion.com](mailto:littre@victorygestion.com)**



**Accueil : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 9 h 00 à 16 h 30**  
**Reception desk: Monday, Tuesday, Thursday and Friday from 9am to 4:30pm**

- Résidence Jules Ferry

**19, rue Chevreul - 42100 SAINT-ETIENNE**  
**Tel : +33 (0)4 77 81 89 40**  
**Fax : +33 (0)4 77 59 17 76**  
**[saintetienne.ferry@sejours-affaires.com](mailto:saintetienne.ferry@sejours-affaires.com)**

**Accueil : Du lundi au vendredi de 9h à 18h**  
**Reception desk: From Monday to Friday from 9am to 6pm**



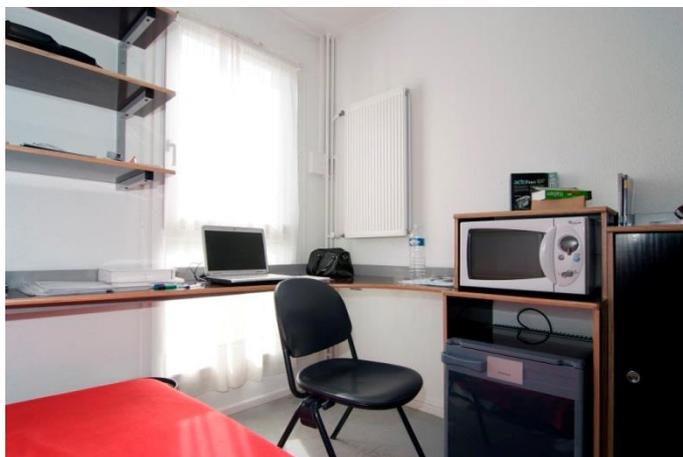
- **Résidence La Cotonne**

**17, Bd Raoul Duval  
42023 Saint-Etienne Cedex 2  
Tél. : 04.77.57.30.14**

**<http://www.crous-lyon.fr/html/la-cotonne.html>**

**Accueil permanent du lundi au jeudi, le vendredi de 14h à minuit  
et tout le week-end (fermeture entre 13h et 17)**

**Reception Desk: From Monday to Thursday 24/24h, Friday from 2  
pm to 12am. During the weekend, the reception desk is closed  
from 1pm to 5pm**



# Programme des cours

## Training program

**Lundi 29 juin | Monday 29<sup>th</sup> of June**  
**Lundi 27 juillet | Monday 27<sup>th</sup> of July**

8h30 : Accueil et petit déjeuner au foyer du CILEC (3<sup>ème</sup> étage)  
8:30 am: The welcome at the CILEC's center for student (3<sup>rd</sup> floor)

9h-12h | 9am -12pm  
Test de positionnement et informations utiles  
Placement test & information meeting

13h30 : Visite pratique de la ville  
13:30 pm: Discover the city

14h00-17h00 : Cours de français  
2pm to 5pm : French class

---

**Les autres lundis : test à votre arrivée à 8h30 pour un début des cours à 9h**

**Other Mondays: placement test upon your arrival at 8:30am, beginning of the class at 9am**

**Un planning complet de la semaine vous sera remis à votre arrive.**  
**| A full schedule of the week will be given upon your arrival at the CILEC**

### **Le programme classique est :**

- 3 heures de cours tous les matins de 9h à 12 h plus 3 heures de cours le mercredi après-midi de 14 h à 17h
  - 2 heures de travail à la médiathèque le lundi de 14h à 16h
  - Les autres après-midis et les soirées sont consacrés à l'animation
- 

### **The typical program is:**

- 3 hours of morning classes every morning from 9am to 12pm as well as 3 hours on Wednesdays from 2pm to 5pm.
- 2 hours of work at the media library on Mondays from 2pm to 4pm
- Other afternoons and evenings are dedicated to cultural activities and entertainment.

Des propositions de sorties ou d'excursions vous seront soumises pour chaque weekend, mais ne seront pas encadrées par notre équipe.

Outings and excursions are offered every weekend, but will not be supervised by our team.

---

### **Programme des activités culturelles :**

Le programme des cours du CILEC fonctionne par semaines thématiques reprenant les objectifs du cours.

Ainsi :

Du 29 juin au 03 juillet : Médias et communication

Du 06 au 10 juillet : Arts et Artisanats

Du 13 au 17 juillet : Histoire et patrimoine

Du 20 au 24 juillet : Sciences et technologies

Du 27 au 31 juillet: Ville et architecture

Du 3 au 7 août : Gastronomie et art de vivre en France

Du 10 au 14 août : Sports et loisirs

Du 17 au 21 août : Nature et environnement

Du 24 au 28 août : Monde universitaire français

Les animations sont gratuites.

La participation est facultative, elle se fait sur simple inscription auprès de notre service d'animation.

### **Cultural activities:**

At the CILEC, the course program is organized by thematic weeks with different objectives according to your level. Cultural activities are about the theme

From June 29<sup>th</sup> to July 03<sup>rd</sup>: Mass media

From July 06<sup>th</sup> to 10<sup>th</sup>: Arts and handicrafts Science & technology

From July 13<sup>th</sup> to 17<sup>th</sup>: History & cultural heritage Architecture & City

From July 20<sup>th</sup> to 24<sup>th</sup>: Science & technology

From July 27<sup>th</sup> to 31<sup>st</sup>: Architecture & City

From August 3<sup>rd</sup> to 7<sup>th</sup>: Gastronomy & Art de vivre in France

From August 11<sup>th</sup> to 14<sup>th</sup>: Sports & hobbies

From August 17<sup>th</sup> to 21<sup>st</sup>: Nature & Environment

From August 24<sup>th</sup> to 28<sup>th</sup>: Discover French university

Animations are free and optional. If you want to take part in it, you just have to register at our entertainment department.

Notez que le 14 juillet et le 15 août sont des jours fériés en France : le CILEC sera fermé à ces dates

Please note, July 14<sup>th</sup> and August 15<sup>th</sup> are National holidays in France, the CILEC will be closed these days.

**Sur ces thèmes, nous pouvons déjà vous promettre les activités suivantes :**

Repas traditionnel du Forez, visite de fabrique de produits gastronomiques locaux, voile sur la Loire, tournois sportifs, visite de Lyon et des musées stéphanois (art et industrie, fleuve Loire), randonnée dans les monts du Forez, châteaux, patrimoine Le Corbusier et bien sûr la vie nocturne stéphanoise !

Et bien d'autres .....

**We can already promise you the following activities:**

Traditional meals, visiting a factory specialized in gastronomic products, visiting the museums of Lyon and Saint-Étienne, discovering our cultural heritage such as "Le Corbusier", sailing on the Loire River and of course the Nightlife of Saint-Etienne!...

And more to discover!!!

# Inscription aux cours

## Classes registration

Tarif du stage :

**1 semaine : 210€**

**2 semaines : 365 €**

**3 semaines : 455 €**

**4 semaines et plus: 125 € par semaine**

Le paiement se fera le premier jour des cours par carte bancaire ou en liquide.

Pour toute question : [cilec@univ-st-etienne.fr](mailto:cilec@univ-st-etienne.fr)

---

Price of the course:

**1 week : 210€**

**2 weeks : 365 €**

**3 weeks : 455 €**

**4 weeks and more : 125 € per week**

Payment will be made on the first days of the course by cash or credit card.

If you have any questions: [cilec@univ-st-etienne.fr](mailto:cilec@univ-st-etienne.fr)



# Saint-Etienne, ville de design UNESCO

## Saint-Etienne, UNESCO Design city

*Ville universitaire et traditionnellement industrielle, Saint-Etienne est entrée dans le XXI<sup>e</sup> siècle en devenant ville de design UNESCO. Connue nationalement pour la qualité de son accueil et la chaleur de ses habitants, l'agglomération stéphanoise compte environ 500.000 habitants dont 20.0000 étudiants.*

*Profitant de sa proximité de Lyon (40 minutes en train), Saint-Etienne sera pour vous un point d'entrée idéal pour aller visiter les Alpes, la Côte d'Azur ou Paris. Notre service d'animation se chargera de vous faire découvrir la ville et ses environs.*

*Saint-Étienne has always been a traditional industrial city as well as a University city. It has entered the 21st century by being recognized as an UNESCO city of Design. Nationally famous for its warm welcome and the genuine hospitality of local people, Saint-Étienne counts nearly 500.000 inhabitants, including 200.000 students. Because it is located quite close to Lyon (40 minutes by train), the city of Saint-Étienne will be for you a great opportunity to visit places such as Les Alpes, La Côte d'Azur and Paris. Our entertainment department will help you discover the city and its surroundings.*



## Découvrez Saint – Etienne |

### Discover Saint-Étienne

<http://saint-etiennetourisme.com/>  
<http://www.saint-etienne.fr/>

La ville profite de la qualité de son système de transport, en particulier des tramways qui couvrent les grands axes de la ville.

<http://www.reseau-stas.fr/>

Un titre de transport coûte 1€30 ou 1€25 en achat de carnet de **10**.

Sachez qu'un trajet à pied entre votre résidence et le cœur de la ville ne vous prendra pas plus de 20 minutes : de quoi profiter de la douce chaleur des soirées d'été.

The city takes advantage of its efficient public transport such as Tramways that can be very useful whenever you want to roam around or explore the city.

<http://www.reseau-stas.fr>

A one-way ticket only costs 1€30.

You should also know that walking from your residence to the heart of the city won't take much more than 20 minutes: and by doing so, you could enjoy a mild summer's evening.

---

### Se restaurer

Différents fast-food sont proches de notre campus, comptez environ 6€ pour un menu.

Une liste des lieux ouverts à proximité vous sera donnée à votre arrivée.

Le centre commercial Centre-2 se trouve à 10 minutes à pied de notre école et dispose d'un hypermarché et d'une sélection complète de magasins pour trouver tout ce dont vous aurez besoin.

Horaires d'ouverture :

Du lundi au samedi de 8h30 à 21h30

Fermé le dimanche

## **Eating :**

Several Fast-food chains are close to our campus, and you can get a menu for 6€ or so.

A list of restaurants and supermarkets nearby will be given to you on your arrival.

The mall of Centre-2 is approximatively 10 minutes away by foot, which can be convenient whenever you need to run errands.

Opening hours of Centre-2: From Monday to Saturday, 9am to 9:30pm. (closed on sundays)

Nous attirons votre attention sur la fermeture des magasins traditionnels le dimanche et le lundi matin. De plus, les magasins ferment traditionnellement à 19h.

It is also important to notice that most traditional shops are closed on Sundays and Monday mornings. Moreover, they usually close around 7pm.

## **Santé**

Le CILEC vous fournira une liste à votre arrivée des médecins aptes à vous recevoir. Nous avons quelques contacts de médecins anglophones. La consultation coûte 23€.

Pour les consultations en urgence, vous pouvez vous rendre à l'hôpital Nord accessible par le tramway T1, arrêt Hôpital Nord.

<http://www.chu-st-etienne.fr>

---

## **Healthcare**

The CILEC will give you on your arrival a list of doctors who should be able to take care of you. We also know a few English-speaking doctors. Seeing a doctor will cost each time 23€. For emergency consultations, you can go to the nearby hospital called "Hôpital Nord" by taking the tramway T1. (Get off at the "Hôpital Nord" stop)

<http://www.chu-st-etienne.fr>

---

## **Banque**

Les banques sont ouvertes généralement de 9h à 12h et de 13h30 à 17h30 du lundi au vendredi.

## **Bank**

Banks usually open from 9am to 12am and from 1:30pm to 5:30pm from Monday to Friday.

## Sécurité

Afin de n'avoir aucun problème :

- N'affichez pas en public vos appareils électroniques coûteux
- Evitez de marcher seul, en particulier pendant la nuit
- Bien que les Français soient des gens très accueillants, en particulier si vous parlez français, évitez de répondre à des provocations dans la rue. Continuez simplement votre chemin.
- La politesse est très importante en France : « Bonjour », « S'il vous plait », « Excusez-moi », « Pardon », « Au revoir », sont vos meilleurs amis pour éviter tout problème

## Security

In order to stay safe:

- Don't show in public places your expensive electronic belongings
- Avoid walking alone, especially during the night
- Although French people are very welcoming, especially if you speak French, avoid answering any provocation in the street. Just keep walking.
- Politeness is important in France : "Bonjour", "s'il vous plait", "excusez-moi", "pardon" et au revoir", are your best friends to avoid any problems.

# Fin de stage

## End of the training

**Les étudiants recevront le dernier jour de cours une attestation mentionnant leur niveau final obtenu et les ECTS attribués.**

**At the end of the program, Students will be given a certificate attesting their final scores and corresponding ECTS.**



# Contacts

## Contacts



21, Rue Denis Papin

42023 SAINT-ETIENNE CEDEX 2

Tél. :(33)04 77 43 79 70

Fax :(33)04 77 43 79 71

[cilec@univ-st-etienne.fr](mailto:cilec@univ-st-etienne.fr)

<http://cilec.univ-st-etienne.fr>

Direction/ Head of CILEC : [david.gerthoux@univ-st-etienne.fr](mailto:david.gerthoux@univ-st-etienne.fr)

Portable / Cellphone : +33-6-82-85-30-57

Scolarité / Registrar : [cilec@univ-st-etienne.fr](mailto:cilec@univ-st-etienne.fr)

Inscriptions / Paiements : [cilec@univ-st-etienne.fr](mailto:cilec@univ-st-etienne.fr)

Logement / Housing : [accueil.international@univ-st-etienne.fr](mailto:accueil.international@univ-st-etienne.fr)